

Detailoverzicht

Datum 1 december 2008

Volgnummer 11

Bladnummer 2 van 2

Rekeningnummer 0000.0347.9002.0019

Overzicht

Datum Datum
transactie boekling Omschrijving

Bedrag/
valuta

Bedrag

Card-nummer:
Card-houder : J. VAN DER VLIST

Bestedingslimiet:
€ 5.000

VORIG UITSTAAND SALDO

€ 0.00

11 nov	13 nov	NANJING MANDARIN CHAMBER	NANJING
12 nov	14 nov	BJ LUFTHANSA CTR LTD KEMP	BEIJING
15 nov	18 nov	SHANGRI-LA HOTEL BEIJING	BEIJING

CN	€	75.83	✓
CN	€	313.23	✓
CN	€	53.86	✓

458,50 CNY ✓

NIEUW UITSTAAND SALDO

€ 442.92

Wisselwerking 32 Postbus 23225 1100 DS Diemen
KvK Amsterdam nr 33.200.596



INTERNATIONAL CARD SERVICES

Telefoonnummer
020 - 6 600 666

Telefax
020 - 6 600 684

TELEFAX

Aan : Ministerie Vrom
T.a.v. : De heer
Van : International Card Services BV
Datum : 23 december 2008
Pag. : 3 (inclusief deze pagina)
Ref. : 3479.0020.019
Fax : 070-3391348

Wanneer u niet het bovengenoemde aantal pagina's heeft ontvangen, neemt u dan telefonisch contact met ons op.

Geachte heer el,

Op uw verzoek doen wij u bijgaand de gevraagde kopie toekomen.

Als u nog vragen heeft, belt u ons dan gerust. U kunt ons bereiken op telefoonnummer 020 - 6 600 666.

Met vriendelijke groet,
International Card Services BV

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. Vooges', with a horizontal line extending to the right.

M. Vooges
Servicedesk

北京香格里拉饭店 Shangri-La hotel

BEIJING

Mr Johan Van Der Vlist

Netherlands
China Environment Foreign Gues

INVOICE 707288


Room No : 1065
Person(s) : 1
Arrival : 12.11.08 12:54
Departure : 15.11.08 11:55
Cashier/No : GRTRACYT / 65
Page(s) : 1
FFP Type : NQR

Shangri-La Hotel Beijing, 15.11.08 08:52

DATE	TEXT	REF#	TIME	DEBITS	CREDITS
13.11.	Laundry & Valet #1065 : CHECK # 355	355	15:17	241.50	
13.11.	Room Service -MB 1065	1065	16:07	45.00	
13.11.	BC - Copying Services ->print A4*15pag copy A4*6	087340	18:32	162.00	
14.11.	BC - Copying Services A4*5	087343	06:37	10.00	
15.11.	Visa CC XXXXXXXXXXXX1054 XX/XX		08:52		458.50
Total				458.50	458.50

Balance

0.00 RMB

 中国银行 Bank of China	
香格里拉饭店-UWL MERCHANT 特约商户名称	
16000348	
104110070111101	
TERMINAL ID. 终端机号 MERCHANT NO. 特约商户编号	
CARD TYPE/卡种: 银联卡 预授权完成	
TRANS. TYPE 交易类别 BATCH NO. 批次号 DATE / TIME 日期/时间 REF. NO. 序号	000338 2008/11/15 08:29 000848062983 345773
EXP. DATE 有效期 2009/03	
AUTH CODE 授权号	
RMB:458.50	
票据号:006402 ULIST/J. VAN DER	
I ACKNOWLEDGE SATISFACTORY RECEIPT OF RELATIVE GOODS/SERVICES (同意支付上述款项)	
X CARDHOLDER SIGNATURE (持卡人签字)	
持卡人存根	CARDHOLDER COPY

Mr. Johan Van Der Vlist
Netherlands

Room No. : 1533
Arrival : 08.11.08
Departure : 12.11.08
Cashier : FOANGELL
Page No. : 1 of 1
Print Date : 12.11.08 11:34

Folio No. : 46679

INVOICE

Date	Description	Reference	Debit CNY	Credit CNY
08.11.08	Rendez-Vous B&L Evening F&B	#1533 : CHECK # 539	626.80	
08.11.08	Rendez-Vous B&L Evening F&B	#1533 : CHECK # 596	1,577.80	
09.11.08	Laundry	#1533 : CHECK # 737	126.50	
09.11.08	Rendez-Vous B&L Evening F&B	#1533 : CHECK # 703	310.50	
12.11.08	Visa (M)			2,641.60

持卡人存根/CARDHOLDER COPY 请妥善保管

UISA CREDIT
凯宾斯基饭店

商户编号/TENCHANT NO: 821212893888881
终端编号/TERMINAL NO: 88884689
收单行名/ACQUIRER: 中国银行
批次号/BATCH NO: 888112
参考号/REF. NO: 831783888848
流水号/STAN NO: 888848
交易日期/TXN DATE: 2008/11/12 11:14:28
卡号/CARD NUMBER: 4

有效期/EXP DATE: 09/03
卡别/CARD TYPE: VISA

消费/SALE
查询号/TRACE NO: 001698
授权号/AUTH CODE: 041427
AID A0000000003101000
TC 6DC5C76BF1E9C4A7

总计/TOTAL: RMB2641.60
RATE: 0.1185768
NO CommissionFee
BASE AMT: EUR313.23

I DECLARE THAT I HAVE BEEN OFFERED A CHOICE OF PAYMENT CURRENCIES AND MY CHOICE IS FINAL.
I UNDERSTAND THAT THE CURRENCY CONVERSION IS NOT PROVIDED BY VISA.

Guest's S
I agree th
company
Please se

and agree to be held personally liable in the event that the indicated person, rt or the full amount of these charges.

Kempinski

HOTELIERS SINCE 1897

District, Beijing 100125, P.R.C. 中国北京朝阳区亮马桥路 50 号 邮政编码: 100125
ons.beijing@kempinski.com Website/网址: www.kempinski-beijing.com

global hotel alliance

* Voor- / habereprestatie
met de
Nederlandsche
delegatie
12/11



Kempinski Hotel
Beijing Lufthansa Center
CHINA
北京丽思卡尔酒店
北京丽思卡尔中心有限公司

NO. 0037210

G06

LAUNDRY/DRY CLEANING /PRESSING LIST 湿洗 干洗 / 净熨

Guest Name: 姓名	Room No: 房号	Date: 日期	Signature: 签字
Vd Vldk	1533	9/11	[Signature]

Please Mark: ☐ Regular Service: Laundry received before 10 am will be returned the same day 6.00pm, laundry received after 10 am will be returned the next day 6.00pm.
请注明: 正常服务: 凡上午10点以前收到的客衣当天下午6点送回, 10点以后收到的客衣第二天下午6点送回。

Express Services: 加快服务	<input type="checkbox"/> 6 hour service(50% extra charge) 六小时加快服务 (50%附加费) <input type="checkbox"/> 3 hour service(100% extra charge) 三小时加快服务 (100%附加费)	Special Services 特殊服务	<input type="checkbox"/> On hanger 悬挂 <input type="checkbox"/> Stain Removal 去污 <input type="checkbox"/> Mending 缝补	<input type="checkbox"/> Folded 折叠 <input type="checkbox"/> Starched 加浆 <input type="checkbox"/> Buttoning 钉扣
---------------------------	--	--------------------------	---	---

ITEMS 项目	LAUNDRY 湿洗				DRY CLEANING 干洗				PRESSING 净熨			
	Price 单价	QUANTITY 总数		Total 总计	Price 单价	QUANTITY 总数		Total 总计	Price 单价	QUANTITY 总数		Total 总计
		Guest 客人	Hotel 饭店			Guest 客人	Hotel 饭店			Guest 客人	Hotel 饭店	
Suit(2 pcs) 西服(2件)					110.00				65.00			
Suit(3 pcs) 西服(3件)					125.00							
Evening Dress 晚礼服					120.00							
Neck Tie/Scarf 领带/围巾					32.00							
Pleated Skirt 百褶裙					95.00							
Shirt 衬衣	55.00	2x	2	110	65.00							
Blouse 女衬衣	55.00				65.00							
T-Shirt T恤	37.00				45.00							
Trousers 长裤	58.00				65.00							
Shorts 短裤	35.00				45.00							
Skirt 短裙	52.00				65.00							
Dress 连衣裙	65.00				100.00							
Overcoat 大衣	85.00				120.00							
Jacket/coat 夹克/外套	60.00				70.00							
Sweater 毛衣	45.00				55.00							
Vest 马甲	30.00				35.00							
Quilted Overcoat(long) 长羽绒服	90.00											
Quilted Jacket(short) 短羽绒服	75.00											
Pyjamas 睡衣(套)	45.00											
Track Suit 运动衣	70.00											
Socks 短袜	20.00											
Undershirt 内衣	25.00											
Underpants 内裤	25.00											
Brassiere 胸衣	20.00											
Handkerchief 手帕	15.00											
Sub Total / 合计	RMB	110.00			RMB							
Additional Charges for Express Service / 加快服务	RMB				RMB							
15% Surcharge / 加收15%服务费	RMB	16.5			RMB							
Grand Total / 总计	RMB	126.50			RMB							

<< VALET SHOP >>
Beijing Lufthansa Center
Tel:64653388-4506

581 LAUNDRY

TBL 1/1 CHK 737
09NOV'08 13:04

2 SHIRT -L 110.00
衬衣干洗
1533/VAN DER VLI
HOTEL GUEST 126.50

SUBTOTAL 110.00
15% SUR CHARGE 16.50
PAYMENT 126.50

-----581 CLOSED 09NOV 13:05-----

Dial Extension "14" for laundry service from 7:00 am to 10:00 pm. Our valet runner will be glad to any claim of miscount, loss or damage accompanied by the original, signed list.

All articles sent for laundry dry cleaning and pressing are accepted by the hotel at the owner's risk. Although the laundry will exercise great care, the hotel cannot be held responsible for any damage re ornaments or the contents of pockets.

The hotel is not responsible for shrinkage, stains, fading, discolouration or damage by reason of o destruction substandard manufacture or normal wear and tear. Liability is limited to 10 times the la

Note: Please list the quantity of each article in left hand column. Unless itemized list is sent our co

早7点到晚10点需要洗衣服时, 请拨 "14" 分机。我们的送衣员会及时去取您的衣服。若发现衣物丢失或损坏, 请及时向洗衣房报告。

一切送洗的衣物由物主负责。饭店对衣物认真洗烫, 但对于衣扣、装饰品及衣兜里物品的遗失, 饭店概不负责。缩水、渍点、褪色、变色由于汗渍、虫蛀、低质造成的正常损耗, 饭店概不负责。由于饭店造成的损失, 按该衣物洗涤价格的10倍赔偿。

注意: 请将每种衣物的件数列在左侧栏中, 否则将按我们的计数统计。

See 176

<< Rendez-Vous Bar & Lounge >>
Beijing Lufthansa Center
Tel:64653388-4145 Fax:64651023

422 L/L Shift 2# 1

TBL 16/1 CHK 539 GST 6
08NOV'08 17:19

5		260.00
4		160.00
1		70.00
1		55.00

1533/VAN DER VLI
HOTEL GUEST 626.80

SUBTOTAL 545.00
15% SUR CHARGE 81.80
PAYMENT 626.80

-----480 CLOSED 08NOV 18:59-----

<< Rendez-Vous Bar & Lounge >>
Beijing Lufthansa Center
Tel:64653388-4145 Fax:64651023

422 L/L Shift 2#

TBL 16/1 CHK 539 GST 6
08NOV'08 17:19

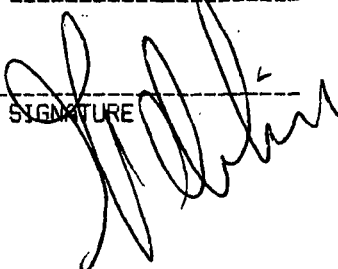
5		260.00
4	L	160.00
1		70.00
1		55.00

SUBTOTAL 545.00
15% SUR CHARGE 81.80
18:58 TOTAL DUE RMB626.80

ROOM NO: 1533

GUEST NAME: vduist

SIGNATURE



<< Rendez-Vous Bar & Lounge >>
Beijing Lufthansa Center
Tel:64653388-4145 Fax:64651023

422 L/L Shift 2# 1

TBL 21/1 CHK 596 GST 8
08NOV'08 23:35

19	L	760.00
6		312.00
4	cup	240.00
1		60.00

1533/1111 DER VLI
HOTEL GUEST 1577.80

SUBTOTAL 1372.00
15% SUR CHARGE 205.80
PAYMENT 1577.80

---480 CLOSED 09NOV 01:57---

<< Rendez-Vous Bar & Lounge >>
Beijing Lufthansa Center
Tel:64653388-4145 Fax:64651023

422 L/L Shift 2#

TBL 21/1 CHK 596 GST 8
08NOV'08 23:35

19		760.00
6		312.00
4		240.00
1		60.00

SUBTOTAL 1372.00
15% SUR CHARGE 205.80
0:55 TOTAL DUE RMB1577.80

ROOM NO: 33

GUEST NAME: Vd Vliet

SIGNATURE

<< Rendez-Vous Bar & Lounge >>
Beijing Lufthansa Center
Tel:64653388-4145 Fax:64651023

422 L/L Shift 2# 1

TBL 21/1 CHK 703 GST 2
09NOV'08 17:47

5	200.00
1	70.00

1533/VAN DER VLI
HOTEL GUEST 310.50

SUBTOTAL 270.00
15% SUR CHARGE 40.50
PAYMENT 310.50

-----480 CLOSED 09NOV 18:59-----

<< Rendez-Vous Bar & Lounge >>
Beijing Lufthansa Center
Tel:64653388-4145 Fax:64651023

422 L/L Shift 2#

TBL 21/1 CHK 703 GST 2
09NOV'08 17:47

5	200.00
1	70.00

SUBTOTAL 270.00
15% SUR CHARGE 40.50
18:58 TOTAL DUE RMB310.50

ROOM NO: 1533

GUEST NAME: vd Vint

SIGNATURE



客人帐单
GUEST FOLIO



南京状元楼酒店
MANDARIN GARDEN HOTEL
NANJING
中国南京夫子庙
CONFUCIUS TEMPLE NANJING CHINA
电话 TEL: (025) 52202555
FAX: (025) 52201876 邮编: 210001
地址: 中国·南京夫子庙状元楼九号
E-Mail: zylhotel@Public 1. ptt. js.cn
http: // www. ngzy1 - hotel.com

姓名 Name: VAN DER VLIST/

抵店日期: Arrival date : 2008/11/10
离店日期: Departure date : 2008/11/11
人数: Number in party : 2008/11/11
帐单号码: Folio number : 8314137/
房 租: Room rate :
页 数: Page number : 1

房 号: Room number 上海携程旅行网

单号 Receipt No: B07227

2008/11/10 Nights Audit B07227

单据流水号: A410917

2008/11/10 Nights Audit B07227

Night Audit

648.00

648.00

Total: 648.00 Paid: 0.00

Balance: 648.00

转帐至
Send account to

以上所有收费概由本人负责结帐。
I hereby declare to be held personally
liable for the full settlement of this bill.
贵宾签名
Signature

79540

中国 银行
BANK OF CHINA

商户名称/MER NAME: 南京状元楼酒店
NANJING MANDARIN GARDEN HOTEL
终端号/MER: 88881618
商户号/TERMINALID.: 021211225000001

卡别/CARD TYPE: VISA
卡号/CARD NUMBER:

交易类型/TRANS TYPE: 消费/SALE
有效期/CARD EXP. DATE: 09/03 (年/月)
批次号/BATCH NO.: 000285
查询号/INVOICE NO.: 003532
日期时间/DATE.TIME:
2008/11/11 08:18:07
序号/REF NO.: 831600003532
授权号/AUTH CODE: 0079457

交易金额/TOTAL: RMB: 648.00
Rate: 0.11702880 No Commission Fee
BASE AMT<TXN CUR> EUR: 75.83
I declare that I have been offered
a choice of payment currencies
and my choice is final
I understand that the currency
conversion is not provided by VISA
持卡人签名 (CARDHOLDER SIGNATURE)

本人确认以上交易 同意将其记入帐户
I ACKNOWLEDGE SATISFACTORY RECEIPT
OF RELATIVE GOODS/SERVICES.
POS: D.51 TELLER: WXL
地址: 中国·南京夫子庙状元楼九号
No.9 Zhuang Yuanjing Fuzi Temple,
Nanjing, P.R.China
电话(TEL): (025)52202555 52202988

江苏省南京市状元楼酒店发票
JIANGSU SHENG NANJING ZHUANGYUANLOU HOTEL RECEIPT OF MANDARIN GARDEN HOTEL



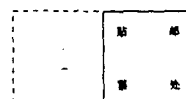
发票代码 232010675171
发票号码 00079540

机打票号: 00079540
PRINTING NO: 04500130
机器编码:
RECEIVER NO: 南京状元楼酒店
收款方: 南京状元楼酒店
PAYEE: 320104608915209
纳税人识别号:
TAX REGISTRATION NO: 3208-11-11
开票日期:
DATE ISSUED: 2008-11-11
付款方:
PAYER:

项目	金额
消费 <td>648.00</td>	648.00
合计 <td>648.00</td>	648.00

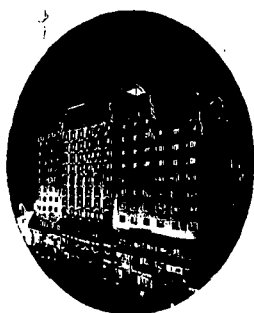
合计(小写) 648.00
TOTAL IN FIGURES 648.00
合计(大写) 陆佰四十八元
TOTAL IN WORDS 陆佰四十八元

防伪码:
ANTI-FORGERY CODE
南京嘉德盛印务有限公司印 2006年10月18日 1印: 80 卷
00006021-00100000



Maandag 10/11

extra overnachting
in Nanjing



扶元樓酒店
MANDARIN GARDEN HOTEL

邮政编码: 210001